



100 ans de la Grande Guerre dans le Saillant d'Ypres

2014
**IEPER
YPRES
YPERN**
2018

Promenade Saillant d'Ypres Nord / Point de départ Klein Zwaanhof

Un combat pour chaque mètre de terrain

Promenade de 2,8 km sur les lignes de front de la partie nord du Saillant d'Ypres

Point de départ Klein Zwaanhof >>> Petits cimetières d'origine
La ligne de front du Caesar's Nose >>> Fortin 17, des coteaux souillés de sang
Le Sentier des écrivains : poètes et écrivains du front
Le Yorkshire Trench & Deep Dug-Out



Trois points de départ pour le Saillant d'Ypres

L'histoire de la grande guerre est racontée de manière interactive et contemporaine au musée In Flanders Fields, établi dans la Halle aux draps d'Ypres. On y apprend que le paysage est le dernier témoin de ces quatre années de conflits dévastateurs. Pour découvrir ce paysage de l'intérieur, on peut rejoindre l'un des trois points de départ donnant accès à la ligne de front du Saillant d'Ypres : ils se situent côté nord à la **ferme Klein Zwaanhof**, côté est au **musée Hooge Crater** et, côté sud, à proximité de **Hill 60** et du **domaine provincial De Palingbeek**. Des arbres de mémoire balisent les deux lignes de front entre ces points de départ.

Itinéraire cycliste Saillant d'Ypres – Ypres Salient

Ceux qui tentent de découvrir le Saillant d'Ypres à vélo peuvent emprunter l'itinéraire **Saillant d'Ypres – Ypres Salient**. Cette route de 35 km débute et se termine à la Halle aux draps, sur la grand-place d'Ypres, et relie les trois points de départ, Nord, Est et Sud. Elle passe par de nombreux sites d'intérêt liés à la Première Guerre mondiale. L'itinéraire est disponible dans tous les offices de tourisme et au musée Hooge Crater.





Arbres de mémoire

Cette promenade dans la partie nord du Saillant d'Ypres est ponctuée par neuf arbres de mémoire (sur un total de 140) plantés à des endroits où les premières lignes de front croisent une voie ou un sentier publics. On les reconnaît à la corbeille métallique colorée dont leur tronc est entouré. Les corbeilles rouges représentent la ligne de front allemande, les bleues marquent celle des alliés (français et/ou britanniques). La plupart des corbeilles sont accompagnées d'un panneau montrant une photo d'époque et indiquant l'emplacement des lignes de front.

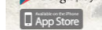
Les arbres de mémoire sont des ormes, une variété qui a pendant des siècles défini le paysage des environs d'Ypres. Pratiquement tous ont disparu à cause de la guerre ou de maladies. La plantation d'ormes résistants comme arbres de mémoire est donc aussi une occasion de remettre à l'honneur cette belle essence.

Application Ypres Salient 1914 - 1918

L'application gratuite Ypres Salient 1914-1918 présente l'ensemble des arbres de mémoire et propose des itinéraires de promenade à partir des points de départ. Les arbres sont pourvus d'un signal permettant de situer la ligne de front sur une carte et sur d'anciennes photos aériennes grâce à votre mobile. Un must !

L'application est disponible sur App store et Google Play. WIFI disponible au point de départ Nord.

DOWNLOAD
YPRES SALIENT
1914 - 1918



Le Petit Saillant d'Ypres ou Ypres Salient 1915-1917

La zone de front **Saillant d'Ypres-Nord** s'étend entre le canal Ypres-Yser à Boezinge et le ring Nord, un peu avant Sint-Jan et Wieltje. Elle fait partie du *Petit Saillant d'Ypres* ou *Ypres Salient 1915/1917*.

À la fin octobre 1914, les combats se concentrèrent le long d'un vaste arc entourant Ypres. Après la première attaque au gaz du 22 avril 1915, les lignes de front se rapprochèrent pour former le *Petit Saillant d'Ypres*, éloigné de 3,5 à 4,5 km à peine de la ville. Ce front allait se maintenir pendant deux ans et trois mois moyennant quelques modifications ici et là.

Pendant la *troisième bataille d'Ypres*, du 31 juillet au 10 novembre 1917, les Britanniques percèrent le Saillant d'Ypres. Le nouveau front était à 8 km de la ville à son point le plus éloigné. Mais ensuite, *l'offensive de printemps allemande* de 1918 amena le Saillant plus près d'Ypres qu'il ne l'avait jamais été. Les troupes alliées (Britanniques, Français et Belges) résistèrent toutefois. À la fin septembre, les Allemands, épuisés et démoralisés par l'arrivée de troupes américaines, durent céder le Saillant d'Ypres lors d'une offensive belgo-britannique.

Ces quatre années de conflit avaient causé au paysage des ravages sans précédent, balayé villes et villages et coûté la vie à des milliers de civils et à un peu plus de 500 000 soldats venus du monde entier.

Pendant cette promenade, vous explorerez la partie de la zone de front située dans le nord du Saillant d'Ypres, restée pratiquement inchangée de la fin avril 1915 à juillet 1917.

Dans la ferme *Klein Zwaanhof*, point de départ Nord, vous pouvez découvrir l'histoire de guerre de ce lieu stratégique. Il y a la reconstruction du bunker allemand, *Fortin 17*, un film d'introduction et des matériaux de guerre originaux.

➤ Point de départ **NORD**

Adresse: **Hoeve Klein Zwaanhof**
Kleine Poezelstraat 6 - 8904 Boezinge
Heures d'ouverture: de 01/04 > 15/11: 10h. > 17.45h.
et de 16/11 > 31/03: 10h. > 16.45h.



Du Klein Zwaanhof à Colne Valley

➤ La promenade débute au **Klein Zwaanhof**, où a été aménagé le **point de départ Nord**, l'un des trois points de départ du Saillant d'Ypres.

Après l'attaque au gaz destructrice du 22 avril 1915, les troupes allemandes atteignirent les environs de l'actuel **point de départ Nord**, au **Klein Zwaanhof**. Là, ils installèrent des lignes de front et des positions sur le *Pilkem Ridge*, une modeste colline située entre le canal Ypres-Yser et le Zonnebeekseweg, Les troupes françaises se maintinrent le long de la Kleine Poezelstraat.

Le **Klein Zwaanhof** se situe littéralement sur deux tranchées britanniques de 1915 et 1917. Celles-ci sont signalées sur le parking et dans le point de départ. Un peu au nord du parking, on aperçoit le long de la Kleine Poezelstraat une série d'arbres de mémoire qui marquent le tracé de la ligne de front.

La première attaque au gaz du 22 avril 1915 fit imploser le front français. Environ 1200 soldats meurent asphyxiés. L'infanterie allemande atteint le canal Ypres-Yser à Boezinge. De là, la ligne de front se déployait vers le sud-est en direction du Moortelweg.

➤ *L'itinéraire part en direction du sud sur la Kleine Poezelstraat – vers la droite si vous venez de la ferme Klein Zwaanhof. Après 300 mètres environ, vous découvrez à votre droite un petit cimetière britannique.*

Le **Colne Valley Cemetery** fut aménagé peu après la prise de ce secteur par les Britanniques. Son nom renvoie à une vallée du West Yorkshire d'où les troupes britanniques qui se battirent ici étaient originaires. Quelque 47 soldats morts entre juillet 1915 et février 1916 y sont enterrés. Malgré sa proximité avec le front, le cimetière resta aux mains des Britanniques pendant toute la guerre.

Le cimetière se trouve sur le versant de la vallée du Zwaanhofbeek. Lorsque le site a été entouré d'une zone industrielle située plus en hauteur, des problèmes de drainage se sont présentés. On a donc décidé de surhausser l'ensemble du cimetière.

Jusqu'à la Première Guerre mondiale, le paysage agricole des environs était encore parsemé de haies, de lisières boisées, d'allées arborées, de fossés, de mares... Les troupes utilisèrent ces éléments pour se protéger et se cacher. À hauteur de la **Colne Valley**, il y avait par exemple une large bande boisée qui s'étendait vers l'est et traversait le versant en direction de vastes prés. Une importante tranchée de liaison britannique avait été creusée tout du long, entre la deuxième et la première ligne de front.

▶ Peu après **Colne Valley**, l'itinéraire tourne à droite et emprunte un petit sentier à travers champs. Ce sentier est presque parallèle au tracé de la tranchée de liaison originelle.

Il débouche sur un vaste pré dans lequel on entre par un petit portail (refermer après votre passage !). Dirigez-vous vers la gauche.



Caesar's Nose Cemetery

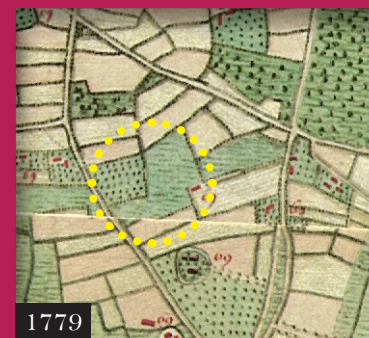


2005

Une prairie séculaire transformée en no man's land - Cimetière du Caesar's Nose

Dans l'angle, un arbre de mémoire indique l'emplacement de la première ligne de front britannique à partir de mai 1915. L'itinéraire longe le grand pré en coupant le **no man's land** qui a séparé les deux armées pendant plus de 5 ans.

Ce pré a traversé les siècles passés et les deux guerres mondiales sans grand changement. Les deux armées y ont creusé des tranchées le long des haies, sur les limites de la parcelle. Ils n'ont pas touché au pré lui-même, dont le sous-sol était trop humide. L'étang qui s'étend en lisière est également très ancien. Transformé en no man's land, le pré a été en bonne partie épargné par les combats.



1779



1911

► L'itinéraire tourne autour de l'étang, puis part vers la gauche avant de quitter le pré par un deuxième portail. Il vous mène ensuite à un deuxième petit cimetière.

Le petit cimetière gallois du **Caesar's Nose** fait partie d'une série de sept établis sur le *Pilkem Ridge*. Ils remontent au lendemain immédiat de la vaste offensive du 31 juillet 1917, qui marqua le début de la *troisième bataille d'Ypres*. Une fois la ligne de front déplacée, les combattants purent enterrer les victimes du no man's land, choisissant pour cela des lieux qui n'avaient pas été entièrement ravagés. Le prochain cimetière de ce type se situe à 850 mètres : il s'agit du *No Man's Cot*, le long du *Moortelweg*. Il compte 79 tombes britanniques et fut aménagé près d'une petite ferme abandonnée située jusqu'en 1917 au milieu du no man's land. Le lieu reçut le nom approprié de *No Man's Cot*.



Combats entre les tas de fumier

Cette photo prise le 28 avril 1915 montre comment les lignes se formèrent à cet endroit. Les Français avaient creusé le long de la limite est de la prairie et utilisé les haies et les fossés. Une série de points noirs sont visibles dans la prairie. Ce sont les tas de fumier que les fermiers n'avaient pas pu épandre en raison des combats. Tranchée après tranchée, les Français progressèrent en direction des Allemands. C'est ainsi que la ligne de front se dessina, après de violents combats entre les tas de fumier.



Comment un nez d'empereur devient-il ligne de front ?

Tant les Français que les Britanniques aimaient rebaptiser, souvent de façon ironique, les endroits où ils se battaient. Comme la plupart des toponymes flamands étaient difficiles à prononcer pour eux, ils furent souvent obligés de leur trouver un nouveau nom. Cela fut sans aucun doute le cas de **Caesar's Nose**.

Après l'attaque au gaz, les troupes françaises parvinrent à reconquérir une partie du terrain perdu. Le 16 mai 1915, ils s'emparèrent d'une section de la ligne de front allemande, de part et d'autre de la *Kleine Poezelstraat*. Du côté est, on trouvait une tranchée de liaison qui coupait le dernier morceau de ligne de front allemande. Après les combats, cette tranchée fut intégrée dans la nouvelle ligne de front. Un angle aigu se forma ainsi dans le tracé de la ligne. Sur les cartes du front et vu d'en-haut, cet angle évoquait un nez busqué... Bien que le nez de Cléopâtre fût connu dans le monde entier, les Britanniques pensèrent plutôt à celui de César, son grand admirateur. Cet encoche triangulaire sur la ligne de front fut donc nommé **Caesar's Nose**, appellation également donnée au cimetière créé en septembre 1917, où reposent essentiellement des soldats britanniques.

Du côté ouest de la même ligne de front allemande, un morceau de tranchée isolé (appelé *Südspitze* par les Allemands et *International Trench* par les Anglais) fut conquis par les Britanniques entre le 6 et le 9 juillet 1915. Ceux-ci le connectèrent ensuite à leur propre réseau. Les Allemands durent creuser une nouvelle ligne de front pour relier les deux extrémités de l'ancienne.

➤ Après avoir visité le cimetière du **Caesar's Nose**, poursuivez sur le sentier herbeux tondu ras qui, comme les cimetières, est géré avec soin par la **Commonwealth War Graves Commission**.

Au bout du sentier, vous rencontrez un arbre de mémoire qui indique l'emplacement de la première ligne allemande. Le panneau d'information explique comment le fameux **nez de César** se dessina jadis. Quant à vous, vous avez traversé le **no man's land** en toute sécurité.

➤ Suivez à présent le chemin empierré partant à gauche, direction *Moortelweg*.

La ligne de front allemande du **Caesar's Nose** se trouvait dans les prairies à gauche. Ici, on trouve encore chaque année des obus, qui sont emportés par le Service d'enlèvement et de destruction d'engins (SEDEE). Le sentier rejoint le *Moortelweg*, qui se trouve à 20 mètres au-dessus du niveau de la mer. Si modeste qu'elle soit, cette colline revêtait une grande importance stratégique. Elle permit aux troupes allemandes de tenir en respect les troupes britanniques, positionnées plus bas dans la vallée du *Zwaanhofbeek*, jusqu'au 31 juillet 1917.

Un peu plus loin, à l'est de ce point, de violents combats eurent lieu en mai 1915 près de l'auberge *het Morteldje*. Ceux qui se déroulèrent sur le *Pilkem Ridge* autour de la ferme *château Langhemarcq*, surnommée ironiquement *mouse Trap* par les Britanniques, sont également célèbres. Plusieurs centaines de Britanniques y tombèrent, notamment suite aux attaques au gaz allemandes de mai 1915.



La menace du *Fortin 17*

➤ Sur le *Moortelweg*, vous tournez à gauche et retournez vers la vallée, autrement dit vers la ligne de front britannique, que vous rejoignez au croisement avec la *Kleine Poezelstraat*. Ici, dirigez-vous d'abord vers la droite jusqu'aux arbres de mémoire (pour un aller-retour de 200 mètres).



Les arbres permettent de voir qu'à cet endroit, les deux fronts étaient très proches. Le *no man's land* avait à peine 50 à 60 mètres de large, pour une dénivellation de deux petits mètres.

Après mai 1915, les Allemands construisirent ici une nouvelle ligne de front, avec pour fleuron le **Fortin 17**, un des premiers ouvrages du genre. Un poste fortifié pour tireur d'élite fut également établi à proximité. En face, il y avait un avant-poste français, puis britannique.

Le **Fortin 17** était fait de blocs de béton préfabriqués disposés autour d'un ancien abri en bois. Ce bunker a été découvert en 2001. Une partie été reconstituée au **Klein Zwaanhof**.



Archéologie dans la partie nord du Saillant d'Ypres

Dans les années 1970, il a été décidé d'aménager un zoning industriel, *Ieperleecanal*, sur la rive est du canal Ypres-Yser. À l'époque, le patrimoine archéologique de la Première Guerre mondiale n'intéressait personne. La situation n'a changé qu'en 1992, lorsque des restes humains ont été trouvés lors du troisième agrandissement du zoning en question.

Un groupe d'archéologues amateurs, les *Diggers*, ont fouillé les champs de bataille sous la direction de Patrick Van Wanzele et d'Aurel Sercu et découvert pas moins de 215 corps. De nombreux ouvrages de guerre ont également été mis au jour, dont le **Yorkshire Trench & Dug-Out**.

Retournez à présent vers le **Klein Zwaanhof** par la *Kleine Poezelstraat*. Juste après l'étang qui s'est formé au croisement de deux tranchées, un sentier de dolomie part vers la droite. Après 400 mètres, le long de la *Bargiestraat*, vous atteignez le site de guerre du **Yorkshire Trench & Dug-Out**.

Le Sentier des écrivains

Les textes des écrivains qui se sont battus ici pendant la guerre sont tout aussi importants que les témoignages matériels du conflit et le paysage de guerre. Nulle part ailleurs nous ne trouvons plus grande concentration de témoins littéraires que dans la partie nord du Saillant d'Ypres. Au fil du sentier, vous ferez la connaissance de six auteurs importants :

Ernst Jünger (Allemagne), lieutenant 8. Kompanie, 73. Fuselier Regiment, s'est notamment battu le 31 juillet 1917 au point Dobschütz Wald /Wood 15. Œuvre : *In Stahlgewittern*

Liam O'Flaherty (Irlande), soldat 2nd Bn Irish Guards, progressa en juillet-septembre 1917 du canal jusqu'à Ruisseau Farm. Œuvre : *Return of the Brutes*

Hedd Wyn (Pays de Galles), soldat H.E. Evans, 15th (London Welsh) Bn Royal Wesh Fusiliers, blessé le 31 juillet 1917 au Hagebos, décédé au Corner House, enterré à l'Artillery Wood Cemetery. Œuvre : *Rhyfel*

Francis Ledwidge (Irlande), soldat 1st Bn Royal Inniskilling Fusiliers, mort le 31 juillet 1917 près du carrefour des Roses, enterré à l'Artillery Wood Cemetery. Œuvre : *Songs of the Fields, Songs of Peace, Last Songs*

David Jones (Pays de Galles), soldat 15th (London Welsh) Bn Royal Wesh Fusiliers, a combattu en juillet 1917 dans la Yorkshire Trench et dans les environs. Œuvre : *In Parenthesis*

Edmund Blunden (Angleterre), lieutenant 11th Bn Royal Sussex Regiment, o.a., se trouvait notamment près de Cross Roads le 31 juillet 1917). Œuvre : *Undertones of War*



Yorkshire Trench & Deep Dug-Out

La tranchée restaurée **Yorkshire Trench**, avec son **Deep Dug-out** fut creusée en 1917 pendant les préparatifs de la *troisième bataille d'Ypres*. Elle fut pourvue de *A-frames* en chêne afin que l'eau de pluie et du sol puisse s'écouler et que l'endroit reste le plus sec possible.

La **Yorkshire Trench** remplaçait une tranchée plus ancienne creusée dès les combats de 1915. Celle-ci ne disposait pas encore de *A-frames*, si bien qu'elle était très humide. Elle était en outre peu profonde et, donc, dangereuse. Son tracé est indiqué par des caillebotis en bois.

Devant la **Yorkshire Trench**, on trouve un profond abri souterrain, un **deep dug-out**, qui servait de poste de commandement à deux bataillons.

Deux escaliers de bois mènent à deux couloirs enterrés à 10 m de profondeur, donnant accès à 11 petites pièces. Les couloirs et les pièces sont suggérés en surface par des sentiers de dolomies. Chaque pièce avait sa fonction : salle de pompage, atelier de charpenterie, d'armurerie, couloir transversal ouvrant sur quatre pièces de séjour, salle de commandement.

Cette tranchée et son dug-out ont été découvertes en 1992. Le site a été restauré à partir de 2001-2002 et ouvert au public en 2003.

Après la visite de la **Yorkshire Trench**, vous rejoignez le **Klein Zwaanhof** en empruntant le **Sentier des écrivains**.



Track X Cemetery





Les A-frames originaux
de la Yorkshire Trench &
Deep Dug-Out

Office de tourisme d'Ypres – In Flanders Fields Museum

Lakenhalle - Grote Markt 34 - B-8900 Ypres - T. +32 (0)57 239 220

www.visit-ypres.com

